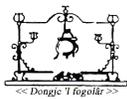


La notizia di Ginevra

Anno II n. 10 Dicembre 2009

www.saig.altervista.org



FORZA CESENA



Maria Racana premiata all'ONU nell'esposizione Internazionale dedicata a Josè Maria Sert



Durante gli anni di costruzione della sede della Società delle Nazioni (l'antenata dell'ONU, nata dopo la Prima Guerra Mondiale nel 1919 a Ginevra), tra le diverse donazioni offerte dagli Stati Membri, il governo della Repubblica Spagnola

incaricò l'artista Josè Maria Sert di decorare, con affreschi, le sale del Consiglio della Società delle Nazioni. Questo può essere considerato un primo esempio di come l'arte può essere utilizzata anche per promuovere la reciproca comprensione tra i popoli e dunque favorire la pace nel mondo. Il contributo spagnolo aveva, inoltre, come oggetto, la figura di

Segue a pag. 3 ➡

Arrivederci ... Francesco Cacciatore



Il mese di dicembre del 2009 ha scandito il termine del mandato, nella nostra Circostrizione consolare, del tant'amatto Vice Console Francesco Cacciatore. Tutti sappiamo che, oltre alla sua presenza, sarà la sua integrità a mancarci, un valore che ha contraddistinto il suo periodo

consolare a Ginevra e in cui molti di noi si sono riconosciuti.

In quattro anni, Cacciatore ha dedicato tutto se stesso a favore di

Segue a pag. 8 e 9 ➡

la Società delle Associazioni Italiane di Ginevra (S.A.I.G.)

AUGURA

Alle Istituzioni italiane in Svizzera, alle Istituzioni della Città e del Cantone di Ginevra, alle Associazioni e rappresentanti della Comunità italiana in Ginevra e nel Mondo, ai nostri soci ai nostri sponsor, agli ammalati, agli anziani e ai meno abbienti, a tutti gli italiani e agli abitanti della Terra,

UN BUON NATALE E UN FELICE ANNO 2010



Il Vice Ministro Adolfo Urso a Ginevra per la Conferenza dell'OMC



In occasione della settima Conferenza ministeriale ordinaria dell'Organizzazione mondiale del commercio, che si è svolta dal 30 novembre al 2 dicembre 2009, a Ginevra, i ministri presenti sono stati invitati a soffermarsi sul ruolo

dell'OMC nel quadro economico attuale.

Segue a pag. 11 ➡

I due giorni di festa natalizia dell'Associazione Calabrese di Ginevra

Segue a pag. 4 - 5 ➡



Lucchesi nel Mondo: alla vigilia del 35esimo anniversario di fondazione, incontra soci e simpatizzanti per le festività di fine anno

Segue a pag. 10 ➡

La notizia di Ginevra

Editore: S.A.I.G.
20, Rue du Clos 1207 Genève
Tel. + fax + 41 22 700 97 45
Natel: +41 (0) 78 865 35 00
C.C.P. 65-753873-3
www.saig.altervista.org
saig@tele2.ch

Direttore editoriale:

Carmelo Vaccaro
Natel: 076 574 20 41

Amministratore:

Giuseppe Chiararia
Natel: 079 417 36 31

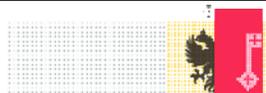
Redattori e Collaboratori:

Bacci Menotti
Bisacchi Oliviero
Isabella Silvio
Leonelli Carmen
Scarlini Antonio

Organo uff. della S.A.I.G.

Tiratura 1600 copie
Distribuzione: Poste GE
10 numeri l'anno, escluso i
mesi di luglio e agosto

**Gli articoli impegnano solo
la responsabilità degli autori**



VILLE DE
GENÈVE

Avec l'appui de la
Ville de Genève
(Département de la
Cohésion Sociale, de la
Jeunesse et des Sports)



Associazione
Calabrese di Ginevra
A.C.G. Case Postale 1768
1227 Carouge



Società delle Associazioni
Italiane di Ginevra
20, Rue du Clos - 1207 GE
www.saig.altervista.org

L'Associazione Calabrese di Ginevra, il suo gruppo giovane
e la S.A.I.G. sono lieti di invitarvi ad una serata all'insegna del
Rock Italiano, che sarà animata da una Cover Band di

Vasco Rossi.

Vi aspettiamo numerosi

con "La RewindBand" in Concerto

*** **SABATO 23 GENNAIO 2010** ***

SALLE DES AVANCHETS SALEVE

17, rue F. Durafour



IL MIRTO
RISTORANTE

Av. de Frontenex 6
1207 Genève

Tél: 022 840 20 00
Fax: 022 840 20 03
www.info@ilmirto.ch

designNhair.ch

VIP RELOOKING SERVICE
POUR PARTICULIERS ET ENTREPRISES
SERVICES COIFFURE-MAQUILLAGE

www.design-hair.ch

079.312.94.97

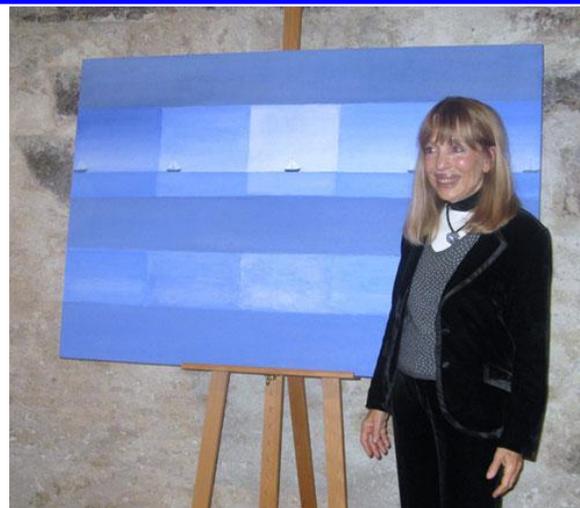
Fray Francisco de Vitoria che, nel XVI sec., con la sua nozione sull'orbis, fu il fondatore del diritto internazionale. In omaggio a José María Sert, nato a Barcellona, 1876-1945, generatore, in 70 anni, di una collezione di opere gigantesca, estesa nei due continenti e in numerosi paesi, è stata organizzata un'esposizione Internazionale, tenutasi all'Onu, il 24 novembre 2009. Tra le opere esposte, comparivano quelle di Maria Racana, l'artista napoletana selezionata dalle Nazioni Unite, per rappresentare l'Italia in occasione della Mostra.

Tra le suggestive volte di una delle sale del Castello di Coppet, il 23 novembre 2009, giorno che ha preceduto l'esposizione all'ONU, sono state presentate le opere pittoriche della nostra artista Maria Racana.

La sig.ra Racana, nella sua prima ricerca artistica, "E le Donne sono Protagoniste", ispirata alla donna nello spazio, vede una sua opera trasformarsi nel logo della sezione femminile dei Rotari, di Napoli. "Nell'opera, è rappresentato metaforicamente uno ziggurat, costituito da donne riunite per il raggiungimento delle loro mete, come una nave che va nello spazio." Lo sforzo dell'artista, mirato a mettere in luce la ricerca faticosa del senso dell'esistenza, comune a tutti gli esseri umani, di tutte le nazionalità, ha dato origine ad un suo linguaggio pittorico

al di fuori del tempo e dello spazio, che guarda l'esistenza umana come calata in un luogo ideale e astratto (Alef). Ed è proprio per questa sua capacità di esprimere un messaggio universale, proponendo temi universali, che la sig.ra Racana ha rappresentato l'Italia nella manifestazione delle Nazioni Unite. La sua ricerca, da lei intitolata Spazio Tempo e Infinito, le ha assegnato un posto di riguardo, in questa ricca famiglia di artisti italiani, d'ispirazione metafisica. Questo suo studio sulla problematica del tempo che, come l'artista ci spiega, vede noi umani vivere solo il presente che dura un minuto, dimenticandoci del passato e trasformando il futuro, ancora una volta, in presente, ha ispirato il suo tipo di pittura che è astratta e figurativa insieme, ma di un figurativo minimalista. Il rapporto spazio-tempo, che ci porta nell'infinito, viene rappresentato, da M. Racana, con la figura geometrica, lo spazio quasi sempre blu o rosso e per il tempo, con linee orizzontali che vanno all'infinito.

A seguire, il 24 novembre, al Palazzo delle Nazioni, il Club del Libro in Spagnolo, delle Nazioni Unite ha inaugurato la mostra pittorica - visiva, in omaggio a José María Sert, che permane esposta fino al 4 dicembre. Tra i 18 artisti, tutti di diverse nazionalità e che hanno una connessione, in qualche modo, con la Spagna o la cultura latina, a rappresentare l'Italia all'



ONU c'era, appunto, la nostra Maria Racana. A inizio manifestazione, le due organizzatrici della mostra hanno ringraziato i presenti per la loro partecipazione e hanno chiamato tutti gli artisti partecipanti, per consegnare loro, il premio José María Sert.

Un piacevole rinfresco ha deliziato i partecipanti tra cui, l'Ambasciatore Laura Mirachian, Capo della Rappresentanza permanente presso le Organizzazioni Internazionali a Ginevra, presente per felicitare l'artista italiana.

Grande è stato l'interesse dimostrato dal pubblico, per le opere della nostra artista. Particolare successo ha riscosso un suo dipinto, che rappresenta una donna in uno spazio libero, spazio difficile da raggiungere, perciò nell'opera quella libertà rimane solo un mezzo sogno. Noi, in quanto italiani, siamo onorati di essere stati esemplarmente rappresentati da un'artista quale la sig.ra Maria Racana, che ringraziamo per la sua venuta a Ginevra e a cui auguriamo lo stesso successo per la sua prossima mostra, che si terrà a Napoli.

R. Paternoster



F. Favi, M. Racana, S.E. L. Mirachian e R. Paternoster



Tany

My personal chef...

Traiteur - Epicerie fine

Take away - Lunch & Tea Room

Caffetteria Italiana - Chef à Domicile

44 rue de l'Athénée

1206 Genève

Tél 022/347-4122 - 078 733 25 06

tonymypersonalchef@gmail.com



Nella Salle de Fete de Carouge, l'Associazione Calabrese di Ginevra ha celebrato l'atteso Natale 2009, con una festa svoltasi tra il 5 il 6 dicembre. Il Presidente dell'Ass., Silvio Isabella, ha fatto arrivare, per l'occasione, l'Associazione gruppo folkloristico "La voce di Calabria". Composto da più di quaranta membri, il gruppo oltre che a promuovere il folklore calabrese, si occupa anche di incontri culturali e sociali degli emigranti calabresi.

Durante la prima serata, l'intrattenimento è stato garantito sia dalla capacità dei presentatori che coordinavano lo spettacolo, sia dai canti e dalle musiche tipiche. Sgargianti i colori dei vestiti tradizionali, col particolare dei sandali, fatti di pel-

liccia di pecora, indossati dagli uomini. Il passaggio di un ciuchino, tra i tavoli degli invitati, animato da due dei componenti del gruppo folkloristico, ha suscitato la simpatia dei presenti. Ad accompagnare "La Voce di Calabria" sia nel viaggio, che durante le due giornate di festa, è stato l'Ass. re Rocca Alfio, che ha espressamente apprezzato sia la grande organizzazione della manifestazione, che la bellezza della sala, arrivando ad elogiare la cospicua e dei suoi conterranei. Presente alla serata c'erano alcuni dei membri S.A.I.G.: il Presidente del Club Forza Cesena, O. Biscacchi, il rappresentante dell'Associazione Emiliano-Romagnoli, R. Leonelli, il Vice Presidente del Fogolar Furlan, G. Donato, con rispettive consorti e C. Vaccaro. Era, inoltre, presente il Presidente dell'Ass. Italiani nel mondo, D'alba Nicolò, accompagnato da sua moglie.

Sul palco, il Presidente del gruppo folkloristico ha donato, al Presidente S. Isabella, un regalo simbolo del particolare incontro tra le due entità calabresi.

Nella prima serata si sono contati più di 180 partecipanti, che hanno avuto il piacere di degustare una buona cena, servita ai tavoli, con attenzione al servizio ed associata al tipico vino calabrese. Il gruppo dei musicisti ha poi accompagnato nelle danze il pubblico presente, fino alle due del mattino. L'indomani, verso mezzogiorno, un pranzo aspettava coloro i quali volevano proseguire i festeggiamenti. E così, ecco il Presidente Isabella, con sua moglie pronti a ricominciare un'altra giornata all'insegna dell'atmosfera natalizia. Il Console Generale Alberto Colella, con la sua consorte, accompagnati dai loro figli, erano presenti, insieme al Presidente del Com.It.Es. Celia e il Presidente dell'Ass. Lucchesi nel Mondo, Bacci Menotti. L'evento si è concluso con la venuta di Babbo Natale, che ha distribuito regali ai più piccini. La nostra Ass. Calabrese a Ginevra, continua così, a portare in giro un po' della sua Calabria, carica di colore e di tradizioni, aiutando a lasciare intatte quelle che sono le loro abitudini culinarie, danze e canti del passato e quella vivacità che li contraddistingue.

R. P.



l'Ass. re A. Rocca, S. Isabella e A. Colella

**E.G.L.B.**

Entreprise Générale de Location de Bennes

SALERNO Demo

079 214 08 85

Ch. J.-Ph.-de-Sauvage 37
CH-1219 Châtelaine / GETél. 022 797 28 63
Fax 022 797 28 64**P. Fuhrer**
pianos

Vostro specialista a Ginevra

Pianos-Service P.Fuhrer S.A.
50, avenue de la Praille
CH-1227 CAROUGE (GE)
tel.: +4122 343 4031
fax: +4122 343 4041
info@pianos-service.ch
www.pianos-service.ch

La tradizionale Festa di Santa Lucia del Fogolâr Furlan

Lo scorso 12 dicembre, nell'accogliente sala della Missione Cattolica Italiana, si è svolta la tradizionale festa di Santa Lucia, organizzata dall'Ass. Fogolâr Furlan di Ginevra.

Con questa sua tradizionale attività, intende mantenere saldi i legami con gli anziani pensionati e la gioventù, due gruppi questi che ricoprono un grande ruolo all'interno dell'Ass. Fogolâr Furlan. Di fatti, ogni anno sono più di cento le persone che partecipano agli incontri prefissati tra i giovani e tra gli anziani, appuntamenti che hanno l'intento di curare e accrescere il valore dell'amicizia. Quest'anno, 21 bambini e 38 anziani hanno ricevuto, un dono e hanno condiviso un gradevole momento, consumando panettone e bevande.

Ogni anno, giovani e anziani partecipano per festeggiare la venuta della Santa che, secondo la legenda, arriva dal cielo e porta con sé un carretto

pieno di doni, trainato da un asinello. Questa la tradizione di Santa Lucia: la mattina del 13 dicembre tanti bambini corrono felici a vedere cosa ha lasciato per loro la giovanetta vestita di bianco.

La preparazione per questo magico e atteso evento inizia, però almeno 15 o 20 giorni prima, quando i bimbi appendono fuori dalla porta di casa un fiocco azzurro o rosa per avvertire la santa, che in quei giorni gira con il suo carretto di legno trainato da un asino per i paesi, che lì un bimbo la attende. La notte tra il 12 e il 13 i tutti i bimbi vanno a letto presto e mamma e papà preparano il caffè e lasciano biscotti per Lucia e del fieno con una ciotola piena d'acqua fuori da casa, per l'asinello.



Il Comitato del Fogolâr Furlan

Così quando la Santa passa con il caratteristico scampanello, lascia dolci e doni per i bambini buoni. Ed è per questo che L'Ass. Fogolâr Furlan riproduce, nell'ambito dell'evento ad essa dedicato e riprodotto annualmente dai friulani dal 1968, l'azione di generosità che la Santa riservava alla sua gente.

G. Chiararia

Il Natale dell'Associazione Bellunese di Ginevra



Malgrado il tempo mite e senza neve, ecco che con un buon mese di anticipo, dalle Dolomiti Bellunesi, è arrivato Babbo Natale! Lo straordinario evento è avvenuto durante la festa di Natale dei Bel-

lunesi. Ad accogliere il tanto atteso Babbo Natale, c'erano 32 bambini, il Console generale Colella, il presidente Capraro e 223 partecipanti alla serata. Al suono delle nenie Natalizie, interpretate dall'inossidabile Duo di casa nostra, tutti i bambini presenti hanno ricevuto dolciumi e un regalo personale.

I generosi complimenti elargiti del folto pubblico, sulla qualità della cucina e la perfetta organizzazione, ha dato uno sprint in più ai lavoratori, che allegramente hanno servito, dopo la cena, il gelato e il panettone.

La musica da sogno, della grande orchestra, ha allietato e aiutato la digestione, al ritmo di sfrenate danze, fino

alle ore piccole. Visto il successo, il comitato lavoratore ha pensato di scrivere una letterina ... chissà, se il prossimo Natale avranno pure loro un piccolo dono!

Il bravo presidente Capraro si propone di inoltrarla direttamente alla dimora Bellunese di Babbo Natale in val Morel.

Un grazie di cuore all'affezionato pubblico, che sempre numeroso, permette la riuscita delle feste e con un "a presto" vi diamo appuntamento il 6 febbraio 2010, nella stessa sala, in occasione del carnevale.

Buon Natale e Buone Feste a tutti!

A. Strappazzon

BOUCHERIE
CHARCUTERIE

Spécialités Italiennes

Francesco SERRA

Centre Commercial
du Lignon
1219 Le Lignon

Tél.: 022 / 796 43 40

Restaurant-Pizzeria
Salle de Banquets
climatisée

Piano-Bar



Rte. de Verier 32 - 1227 Carouge CH

Tél +41 (0) 22 342 55 03 - Fax +41 (0) 22 301 20 67

Portable +41 (0)79 376 09 60

salvatore@casa-italia.ch - www.casa-italia.ch

La S.A.I.G. incrementa le azioni sociali nel 2009 e partecipa al "Samedi du Partage"



Come già annunciato nel programma 2009, la S.A.I.G. ha raddoppiato le azioni sociali a favore dei più indigenti. Di fatti, dopo la seconda consegna di abiti e la raccolta di cibo, lo scorso giugno per l'Associazione Partage, il 28 novembre 2009, la S.A.I.G. ha rinnovato la sua disponibilità al Centro Ginevrino del Volontariato (CGV), mettendo a disposizione le proprie strutture alla "Migros des Acacias" per l'annuale appuntamento del Partage.

Oltre ai membri e presidenti della Società, a partire da quest'anno la S.A.I.G. si è avvalsa della collaborazione di alcuni giovani. Tale iniziativa volge ad avvicinare i giovani oriundi italiani a professare al meglio l'espressione sociale a favore delle associazioni caritative ginevrine.

Tanti amici e sostenitori sono venuti ad incoraggiare questa azione di volontariato, dove gli è stato illustrato la necessità e gli scopi di questo particolare sabato dedicato agli

abitanti bisognosi di tutte nazionalità residenti nel Cantone di Ginevra.

Rimanendo alle prime stime, comunicatoci dal (CGV), l'imponente macchina della solidarietà, coordinata dallo stesso Centro Ginevrino del Volontariato, le samedi du PARTAGE è stato perfettamente eseguito.

Il (CGV), tramite la sua Coordinatrice sig.ra Uta Daettler, ci ha inviato le prime stime ed i ringraziamenti:

È con i dovuti e calorosi ringraziamenti, per la vostra partecipazione al 18esimo anno del Sabato del Partage, che vi inviamo i risultati della raccolta di quest'anno.

Senza di voi, volontari, che portate l'indispensabile contributo, questa manifestazione non si sarebbe potuta svolgere! La vostra fedeltà ed il vostro dinamismo sono una delle chiavi del nostro successo. Quest'anno, la generosità del pubblico è stata di nuovo eccezionale: 53 tonnellate di prodotti alimentari di prima necessità, raccolti in 265 contenitori (6 di più che nel 2008, la squadra del Centro Ginevrino del Volontariato (CGV), l'ospizio generale e le associazioni beneficiarie vi ringraziano della vostra solidarietà.



Inoltre, vi augurano buone feste ed un felice nuovo anno.

Centre Genevois du Volontariat
7, av. Pictet-de-Rochemont
1207 Genève - T. 022 736 82 42
e-mail : cgv@swissonline.ch
www.volontariat-ge.org

Anche in termini di volontari è stato un record con le 650 unità presenti. Queste cifre fanno del "Samedi du Partage", il più grande raduno di benevoli dell'anno, a Ginevra.

Le Associazioni beneficiarie: Armée du salut - Association Païdos - Le C.A.R.E. - Caritas-Genève - Fond. « Au coeur des Grottes » - Colis du Coeur - Croix-Rouge genevoise - Emmaüs - Foyer Urgens - La Coulou - La Virgule - Le Bateau « Genève » - Centre Genevois du Volontariat (CGV).

C.V.



Da sin. P. Bisacchi, G. Donato, G. Chiararia, C. Leonelli e O. Bisacchi G. Donato, Teresa Leonelli e Uta Daettler Gabriele D' Amico e Rubens Leonelli



PF Reliure

PAOLO FRATTOLILLO

Brochage: Thermo-collage
PUR, Piqué-pli.

Assemblages: formulaires
chimiques ou offset avec
numérotation et piqué de
travers, **dépliants:** divers
plis roulée ou croisée.

Reliures wiro.

Calendriers, etc.

Av. de Châtelaine 43
1203 Genève

Tél. 022 731 52 42

Fax 022 731 52 49

Port. 079 203 69 82

pf-reliure@bluewin.ch

La Terrasse
Mr et Mme. Bongarzone

1, Av. Edmond-Vaucher - 1219 Châtelaine Genève
Tél: 022 796 20 40

La Festa di San Martino ospita l'artista salentina Tonia Romano



Tonia Romano

L'Associazione Regionale Pugliese, nel corso della Festa di San Martino, tenutasi il 14 novembre 2009, nella Salle des Fêtes di Avanchets-Saleve, ha avuto il piacere di accogliere una singolare artista, proveniente da Martino (LE), Tonia Romano. La peculiarità artistica della sig.ra Romano deriva dalla sua passione non solo per l'arte pittorica, ma anche per la poesia. L'artista salentina espone la sua mostra, per

l'ambiente quanto mai familiare, trattandosi di una festa organizzata dai suoi conterranei e grazie alla collaborazione di Antonio Scarlino, Presidente dell'Associazione Regionale Pugliese.

La sua formazione artistica da autodidatta, l'ha portata alla sperimentazione di varie tecniche pittoriche, che hanno, negli anni, attirato l'attenzione del pubblico e della critica d'arte.

Il suo amore verso l'arte ha avuto i suoi riscontri nell'ultimo decennio. Nel dicembre 2002, al Teatro Massimo di Lecce, in occasione del Premio Caravaggio, le viene conferito il titolo di "Maestro", alto riconoscimento a selezionati artisti contemporanei, "per aver contribuito, con la propria

opera, a scrivere un'altra pagina del grande libro della storia dell'arte del nostro paese".

Molti suoi quadri sono presenti in collezioni sia private che pubbliche, come ad esempio nella Città di Galatina presso il Museo "Pietro Cavoti", nella Sala degli Artisti Contemporanei, in una mostra permanente.

La sig.ra Romano ha onorato la festa della pizzica con la sua arte, esposta in tutta la sua bellezza su un'intera parete della sala, colorandola così di "un piacevole cromatismo, ravvivato da una carica emotiva, che divaga dalla realtà quotidiana" (S. Cataldo).

Per visualizzare alcune opere di Tonia Romano: www.toniaromano.it

I Patronati incontrano il Console nella seconda giornata di mobilitazione internazionale



Per il secondo anno consecutivo, giovedì 10 dicembre 2009, è stata indetta una seconda giornata di mobilitazione internazionale, promossa dalle organizzazioni dei pensionati e dei patronati delle tre sigle sindacali, a sostegno dei diritti e della dignità dei pensionati italiani all'estero.

Delegazioni di pensionati e anziani italiani, in tutti i Paesi della nostra emigrazione, si sono recati presso le Sedi Consolari per illustrare i loro problemi e consegnare ai Consoli

una lettera dei Segretari Generali dei tre Sindacati Spi-Cgil, Fnp-Cisl, Uilp-Uil e dei tre Presidenti dei Patronati Inca, Inas, Ital, con richiesta di intervento presso le sedi di competenza, affinché siano date risposte positive ai nostri emigranti più anziani e in difficoltà.

Facendo perno sulla gravità di tale situazione, ecco quali sono state le richieste dei manifestanti per avviarsi verso la soluzione dei problemi più urgenti dei pensionati e degli anziani italiani residenti all'estero:

- un "assegno di solidarietà" per coloro che vivono in condizione di estrema povertà;
- il ripristino dell' "assegno sociale" per chi ritorna in Italia, senza l'obbligo dei dieci anni di residenza continuativa;

- la soluzione dei problemi nel pagamento delle pensioni italiane all'estero;
- l'esenzione dell'Ici sulla prima casa in Italia, se non affittata;
- la sanatoria degli "indebiti pensionistici" maturati senza colpa;
- la ratifica delle convenzioni internazionali, a partire da quelle con Canada e Cile.

Per la città di Ginevra, col patronato Cepa Svizzera – ACLI-INCA-INAS E ITAL, davanti al Consolato Generale d'Italia, le autorità presenti hanno documentato i connazionali sulle iniziative dei nostri parlamentari riguardo gli argomenti posti all'attenzione in questa mobilitazione, nella rivendicazione dei diritti e della dignità dei pensionati italiani all'estero, che meritano riconoscenza, rispetto e soprattutto la solidarietà del nostro Paese.

LA CUCCAGNA
RESTAURANT - PIZZERIA
SPECIALITES ITALIENNES

Restaurations chaude
11h30 - 14h30
18h45 - 23h30

Fernando Avolio
33, rue St-Joseph, 1227 Carouge
Ouvert 7/7 Tél. 022 342 08 82

Restaurant **Il Ratto d'Orzo** Pizzeria

Da Marcello De Nuccio
Rue Cardinal-Journet 43 - 1217 Meyrin
Tél. 022 782 51 14 - Fax 022 782 51 27

La S.A.I.G. e tante associazioni salutano Francesco Cacciatore

questa comunità italiana. La sua professionalità ha fatto, a poco a poco, recuperare fiducia nell'istituzione, a chi pensava di averla persa.

Francesco Cacciatore ha saputo affrontare i momenti di necessità con coraggio, indicandoci la strada delle soluzioni e facendo sempre perno sui suoi corretti valori.

Carmelo Vaccaro, suo amico dal giorno in cui ebbe inizio il suo mandato a Ginevra, in un'emozionante lettera a lui rivolta, lo definisce un uomo "il cui spessore non si riesce a misurare e la cui robustezza è fuori ogni discussione". Ed è a quest'uomo che lo stesso Vaccaro e i presidenti della S.A.I.G., hanno dedicato una bellissima serata, che ha avuto l'intento di stringere accanto a Francesco Cacciatore e alla sua instancabile e pregevole consorte Luana, i comitati delle associazioni della S.A.I.G., tutte le persone a loro più care e soprattutto di rendere possibile e concreto il desiderio dei presidenti delle associazioni ed Enti, che volevano salutarlo prima della sua partenza e fargli sentire la benevolenza e la stima nei suoi confronti. Diverse sono state le dediche scritte, pervenute alla S.A.I.G., che hanno visto pressoché tutti concordi ed unanimi nel "dare a Cesare quel che è di Cesare", onorando, quindi, con codeste, il buon esempio di Cacciatore, da molti preso come modello.

Tutte le dediche sono state stampate in pergamene e poi riunite, in una significativa raccolta con annesso cd di foto, che immortalavano Francesco, sua moglie Luana, la sua famiglia e i suoi colleghi e amici, nei momenti lavorativi e di vita quotidiana, passati negli ultimi quattro anni, qui a Ginevra. Le foto sono state proiettate, sin da inizio serata, su un maxi schermo e per tutto il protrarsi della cena hanno accompagnato piacevolmente gli ospiti, che seduti ai loro tavoli, le gustavano e le commentavano tra loro, rammentando aneddoti da cui molto spesso ne scaturiva dell'ilarità, mista a un pizzico di malinconia, che è solita accompagnare il momento dei saluti.

La serata non poteva fregiarsi di un ambiente più elegante e solenne, quale la Maison del Generale Henry G. Dufour, che ha ospitato l'evento e in questa rinomata atmosfera, il Console Generale Alberto Colella, dopo la cena, ha riservato un discorso che trasformava in parole la dedica che ha scritto per il suo collega e amico nell'esperienza ginevrina. Colella ha ricordato il fondamentale ruolo che il Vice Console ha costituito per lui, all'inizio del suo mandato in questa



Città, aiutandolo a conoscere quella comunità italiana, che, come Cacciatore gli aveva preannunciato, l'avrebbe subito amato. Il Console ha affermato che Francesco Cacciatore ha arricchito il Consolato non solo con la sua esperienza ma anche della sua capacità di integrare al professionismo, il suo lato umanitario, elemento, dandogli atto, che lo distingue. Cacciatore ha, infatti, sempre avuto un consiglio giusto e una parola di conforto per tutti.

Vaccaro, a nome della S.A.I.G., dopo aver consegnato al Vice Console un orologio in peltro, dove sono raffigurati gli stemmi di tutti i Cantoni della Svizzera, ha nominato tutte le associazioni e gli Enti, che conserveranno gradevoli ricordi sulla sua persona e che gli hanno reso omaggio con le loro dediche, evidenziando la traccia che Cacciatore lascia, tra di loro, come un marchio già rimasto indelebile.

Nella raccolta di dediche, sono presenti quelle delle seguenti associazioni: Calabrese, Fogolâr Furlan, Club Forza Cesena, Emiliano-Romagnoli, Lucchesi nel Mondo e dell'Ass. Regionale Pugliese per la



Reportage photo-vidéo
pour Mariage, Baptême, toutes cérémonies
GENÈVE-VAUD-VALAIS

Laboratoire photo-vidéo - by Damiano
9, ch. Frisco - 1208 Genève
Tél./Fax. 022 / 786.45.15
e-mail: videopassion@sunrise.ch
WWW.VIDEOPASSION.CH

photos de studio



visitez notre vitrine sur www.videopassion.ch

articles personnalisés, albums, cadres,
idées cadeau, bonbonnières, calendriers,
faire-part, caricatures, montage warhol,
photo-peinture, etc ...

... et aussi : développement photo, transferts vidéo
photo portrait, photo d'identité, photo de famille



**GARAGE CARROSSERIE
du BOULEVARD**

VENTE VOITURES NEUVES ET OCCASIONS
RÉPARATIONS TOUTES MARQUES

10, ch. de Maisonneuve
1219 Châtelaine/GE
Tél. 022 797 17 87
Fax 022 797 21 36

Info@garage-du-boulevard.ch

7, boulevard d'Yvoy
1205 Genève
Tél. 022 328 45 95
Fax 022 328 46 00



S.A.I.G.. Inoltre dell'Ass. Naz. Combattenti, del Gruppo Alpini, dell'A.V.I.S., dell'Ente Assistenza (E.I.S.A.), del Comitato Assistenza Educativa (C.A.E.), dell'Associazione Genitori Scuola (A.G.S.I.), della Missione Cattolica Italiana, del Patronato INCA e delle associazioni Bellunesi, Bergamaschi, Marchigiani e Sarda e ancora del Console Colella per il Consolato e di Vaccaro per la S.A.I.G..

La S.A.I.G., di per sé, ha ringraziato Francesco per averla aiutata a nascere ed accompagnata e sostenuta, carico della sua simpatia, durante tutti gli

eventi e le iniziative da essa organizzate.

Dopo gli encomi il Vice Console, alzandosi in piedi, ha dichiarato di sentirsi lusingato da tanto affetto. Questa sua festa di addio però, lo ha pregiato della consapevolezza che, tutto ciò che lui ha voluto trasmettere agli italiani, in questo mandato, fosse stato da loro percepito in maniera davvero efficace. Ha ringraziato, poi, Carmelo Vaccaro per la fedele amicizia dimostratagli in questi anni, il Console Generale per il piacevole ambiente lavorativo che ha saputo riservargli e Antonio Coletti per averlo aiutato e istruito su alcuni aspetti del suo incarico. Ha espresso, inoltre, il suo enorme dispiacere di lasciare la sede di Ginevra, che porterà nel bagaglio del suo nuovo viaggio come un'indimenticabile esperienza e di cui custodirà, nel cuore, l'affetto della sua splendida comunità. Alzando poi il bicchiere di champagne, ha invitato tutti a fare lo stes-



so ed ha dedicato ai presenti un brindisi di gratitudine, salutandoli con un "a presto".

La S.A.I.G. e "La Notizia di Ginevra" si sentono onorati di porre ancora un ultimo ringraziamento al Vice Console Francesco Cacciatore, per aver rappresentato, per tutta la durata del suo mandato, ognuno di noi ed essere stato vicino, con egregia modestia, alla comunità italiana di Ginevra, la quale gli ha reso un doveroso omaggio.

Grazie Francesco Cacciatore e buona fortuna!

La S.A.I.G. ringrazia il Gruppo Alpini per l'interessamento ed il Presidente della Fondazione "Maison Dufour", sig. René Thonney, per aver messo a disposizione i locali della Maison Dufour, per la realizzazione dell'evento.

R. P.



Alberto Colella, incontro con gli accademici italiani a Ginevra

A un anno e mezzo dal suo arrivo nella Città di Calvino, il Console Generale italiano, Alberto Colella, sta apportando nuove proposte all'interno dell'istituzione consolare, con dedita attenzione alla diretta conoscenza dei suoi connazionali. Ciò promette degli anni positivi e innovativi nella gestione degli stessi progetti consolari e nel rapporto che questa importante istituzione italiana all'Estero sta costruendo, sempre più forte, con i differenziati target della comunità italiana. Il Console apporta del suo in ogni evento a cui è presente o da lui stesso pensato, dando prova di godere del suo incarico e trovando nello stesso incontro con gli italiani, e sicuramente non in senso figurato, il piacere dell'essere Console. Dall'inizio del suo nuovo mandato, sta, infatti, dando una priorità assoluta alla conoscenza più approfondita di "tutti" i suoi connazionali, rapporti che Colella riesce ad alimentare negli incontri da lui ricercati in prima persona.



Tra le novità di cui si è occupato, come ad esempio 'La Lettera Consolare', giovedì 19 novembre 2009, il Console Generale ha organizzato un incontro con la comunità accademica italiana a Ginevra. Ha invitato, per un evento conviviale, tutti gli italiani che a vario titolo, insegnano o lavorano all'UNIGE: professori, ricercatori, assistenti e dottorandi.

La riunione si è svolta all'Università UNI-MAIL, dando adito ad un simpatico ed informale colloquio e scambio di idee tra il Console e i presenti, ma

anche tra gli stessi invitati. Questo appuntamento, oltre ad aver stimolato e dato un colore diverso all'ambiente universitario, ha riscosso un positivo e concorde commento: "un evento da ripetere!".

Ad accogliere gli invitati c'era lo stesso Colella, che, con la sua gentile consorte, ha ringraziato personalmente, con un'individuale stretta di mano, ogn'uno dei presenti.

Queste iniziative, avviate dal Console sulla via di un costante avvicinamento del Consolato italiano ai suoi cittadini, sta portando gli stessi ad un crescente e naturale attaccamento a quella che comincia a non essere più vista come macchinosa istituzione, ma come un luogo in cui si può anche instaurare un dialogo individuale e dove nasceranno ancora idee per la promozione della nostra Italia, che già, nel Cantone di Ginevra, si propone come la più importante comunità.

R. P.

Il "Buon Natale" dell'Associazione Lucchesi nel Mondo

L'Associazione dei Lucchesi nel Mondo, alla vigilia del 35esimo anniversario di fondazione, continua a dilettarsi dinamicamente nelle sue attività di ricreazione. Nel mese di novembre ha organizzato un viaggio di due giorni, nella famosa città di Alba, da tutti conosciuta per la presenza del tartufo. In occasione dell'ultima domenica della fiera del tartufo, 51 tra soci e simpatizzanti dell'Associazione lucchese, hanno partecipato a quest'escursione autunnale, all'insegna della passione gastronomia. La piacevole esperienza è stata seguita dall'altrettanto ben organizzato evento natalizio, tenutosi il 12 dicembre, nella sala della scuola di Besson, ad Onex.

L'Associazione dei Lucchesi nel Mondo, grazie alle capacità propositive ed organizzative del suo Presidente Bacci Menotti e del suo comitato, ha inglobato, col passare del tempo, nella realizzazione d'eventi e delle diverse iniziative, l'Ass. toscana di Ginevra, suscitando il continuo interesse, non solo quindi della comunità lucchese, ma anche di quella toscana.

Durante la festa, più di 160 sono stati gli invitati che hanno partecipato, con grande fermento, alla buonissima



cena, durante la quale un inconfondibile profumo di funghi porcini si diffondeva tra i tavoli e che ha compiaciuto tutti con l'ottimo tiramisù. Delle immagini raffiguranti paesaggi toscani, erano appese alle pareti della sala e l'instancabile Duo Casa Nostra ha richiamato alle danze gran parte degli ospiti. Il momento più emozionante della serata è senz'altro stato l'arrivo di Babbo Natale, reclamato, sulle note del Duo, dal dolce richiamo cantato da tutti i bimbi presenti. Ad ognuno di loro, Babbo Natale ha regalato un dono, tirato fuori dal suo gran cesto in vimini. Il Console Generale Alberto Colella, che aveva assistito alla distribuzione dei regali, deliziato dalla gioia visibile negli occhi dei bambini presenti, ha augurato, a tutti gli ospiti e alle loro famiglie, un



felice Natale e un prospero 2010. Erano presenti alla serata anche il Presidente dell'Associazione Fogolar Furlan G. Chiararia, il Presidente del Club Forza Cesena O. Bisacchi, con rispettive consorti, il Presidente dell'Ass. Emiliano -Romagnoli C. Leonelli, C Vaccaro, il Vice Capo Gruppo alpini A. Strappazzon e Luciano Ca-

on. Il Presidente M. Bacci ha fatto continuare la festa, fino al momento della lotteria, invitando tutti a partecipare, il prossimo 13 febbraio 2010, al carnevale lucchese, in occasione del 35esimo anniversario dell'Associazione dei Lucchesi nel Mondo. Bacci ha infine ringraziato il Console e tutti coloro i quali, con la loro allegria e viva partecipazione, hanno fatto sentire più forte nell'aria, l'atmosfera del vicino Natale.

R. P.



MEUBLES SPAGNOLO



Tutta la gamma LE FABLIER a prezzi speciali !!

75 rue de Lyon - place des Charmilles 022 345.97.73
www.meubllesspagnolo.com - pierre@meubllesspagnolo.com



MONTRES BIJOUX

www.orfelis.ch

114, rue du Rhône
12.4 Genève
Tel. 022 786 20 86

16, rue Rousseau
1201 Genève
Tel. 022 732 75 75

Planète Charmilles
1203 Genève
Tel. 022 344 38 88

Signy Centre
1274 Nyon
Tel. 022 363 03 38

Oltre che sulla verifica delle attività dell'OMC, le discussioni si sono concentrate, in particolare, sull'apporto dell'OMC nella gestione della crisi economica.

La Missione Permanente, insieme alla Camera di Commercio italiana per la Svizzera, hanno organizzato un incontro, nell'hotel Intercontinental di Ginevra, con il Vice

Ministro italiano al Commercio internazionale, Adolfo Urso, in occasione della Conferenza dell'OMC.

Come la Dott.ssa Marilena Berardo, in rappresentanza della Camera del Commercio italiana, ha evidenziato nella sua presentazione, l'incontro diurno, con il Vice Ministro, ha dato la possibilità ai rappresentanti della Camera di Commercio italiana a Ginevra, presenti per l'avvenimento, di porre domande ed avere un dialogo diretto con Urso, prima della Conferenza, in visione di quella collaborazione che la Camera di Commercio ricerca nelle relazioni bilaterali Italia - Svizzera. Di fatti, all'incontro erano presenti alcuni autorevoli rappresentanti italiani di diversi settori dell'industria e del commercio, i quali hanno ascoltato, con molta attenzione, le risposte che il Vice Ministro ha dato riguardo la pressoché unanime domanda, postagli: *"Alla luce di questa grave recessione economica, che tipo di contributo l'OMC sta apportando, attraverso le sue attività, nella gestione della crisi economica e quali misure si sono prese per frenare la crescita di azioni protezionistiche, messe in atto da alcuni Paesi?"*.

Adolfo Urso, introdotto da S.E. l'Ambasciatore Laura Mirachian, Capo della Rappresentanza permanente presso le Organizzazioni Internazionali a Ginevra, accompagnata dal Ministro Pasquale D'Avino, ha così risposto: **"Il Doha Round** così come era stato concepito avrebbe di fatto impedito queste misure protezionistiche. Una delle parti più significative dell'accordo delineato, era quella non solo di armonizzare i dazi e le tariffe oggi esistenti ma, come puntavamo in quel negoziato, anche di impedire che i Paesi potessero aumentare, a loro discrezione, dazi e tariffe, cosa che ancor oggi, in alcuni casi, succede, pensiamo al Brasile.



In quell'accordo si tagliava la così detta acqua potenziale: in pratica oggi, molti Paesi, soprattutto quelli emergenti, applicano delle tariffe consolidate, sembrerebbe paradossale, che sono inferiori a quelle che loro potrebbero applicare se volessero. Per cui essi possono, secondo gli accordi internazionali, in alcuni settori, ove dispongano ancora di quest'acqua o potenzialità, aumentare i dazi se lo ritengono possibile. L'accordo non solo riduceva i dazi per i Paesi industrializzati, come per l'Unione Europea, ma anche per i Paesi in via di sviluppo o emergenti, ad un livello più basso, ma soprattutto per quanto riguarda questi ultimi, toglieva loro la possibilità di aumentare i dazi consolidati, rispetto a quelli così detti virtuali o comunque tecnicamente possibili. Questa potenzialità, purtroppo, ancora esiste, poiché i dazi vengono applicati da questi Paesi, sempre e comunque inferiori a quelli che loro potrebbero applicare. Quindi una parte significativa dell'accordo **Doha Round**, che è poi stato congelato e in attesa di essere sbloccato, era quella di impedire, togliendo questa parte potenziale o virtuale, la discrezionalità del singolo Paese.

Per questo, alcuni Paesi, in questa fase economica, hanno attuato misure protezionistiche, in alcuni casi, elaborando procedure di certificazione, che di fatto sono degli ostacoli *non tariffari*. Per quanto riguarda codesti, inoltre, l'accordo **Doha Round** si dovrebbe configurare come un'armonizzazione delle normative doganali e delle certificazioni, dando loro un'omogeneizzazione, in modo da impedire quello che purtroppo si verifica ogni tanto, cioè che un Paese modifichi le proprie norme doganali o le proprie certificazioni di qualità, a fini sostanzialmente prote-

zionistici per impedire che un prodotto entri nel mercato. Anche quest'aspetto è, quindi, una parte sostanziale dei negoziati in corso, a cui noi diamo molto rilievo, perché per le piccole e medie imprese italiane, più che per le grandi multinazionali, è importante avere delle norme doganali o delle certificazioni di qualità, che siano omogenee da un Paese all'altro. Armonizzare, dunque per

non essere costretti a modificare il proprio prodotto a seconda del Paese in cui esso si dirige e anche per evitare di predisporre certificazioni di prodotto differenti da Paese a Paese."

Il Vice Ministro Urso ha, infine, sottolineato, nel suo discorso, l'importanza della coesione tra la politica commerciale e quella ambientale e sociale, per una migliore collaborazione tra le organizzazioni internazionali specializzate in questi settori. Istituito il primo gennaio 1995, l'Organizzazione Mondiale del Commercio (OMC), conosciuta anche con il nome inglese di World Trade Organization (WTO), con sede a Ginevra, conta 153 Paesi aderenti, stando al luglio del 2008, i quali costituiscono circa il 97% del commercio mondiale, di beni e servizi.

Il WTO è un'organizzazione internazionale creata allo scopo di supervisionare numerosi accordi commerciali tra gli stati membri e garantire loro lo "status" di "nazione più favorita" (most favourite nation): le condizioni applicate al paese più favorito (vale a dire quello cui vengono applicate il minor numero di restrizioni) sono applicate (salvo alcune eccezioni minori) a tutti gli altri stati. Il WTO ha assunto, nell'ambito della regolamentazione del commercio mondiale, il ruolo precedentemente detenuto dal GATT (General Agreement on Trade and Tariffs, creato nel 1947) a differenza del quale, però, prevede una struttura comparabile a quella di analoghi organismi internazionali. Inoltre, oggetto della normativa del WTO sono, oltre che i beni commerciali, anche i servizi e le proprietà intellettuali.

R. Paternoster

L'On.le Fausto Fagone a Ginevra. Sempre più realizzabile la "Settimana Siciliana"



Continuano i colloqui finalizzati alla realizzazione della settimana culturale siciliana, che vedrà la città di Ginevra ospitare, il prossimo 2010, uno scorcio di Sicilia e respirarne il profumo.

L'On. Le Fausto Maria Fagone, deputato regionale all'Ars e presidente della commissione Cultura e Pubblica Istruzione dell'Assemblea Regionale Siciliana, di passaggio a Ginevra nella prima settimana di dicembre, ha incontrato a tale proposito, durante degli appuntamenti pianificati dalla S.A.I.G. con tutti gli organismi, il Ministro Consigliere, Pasquale D'Avino, Rappresentante Permanente Aggiunto presso la Missione Permanente italiana a Ginevra e, nella stessa mattinata, il Console Generale Alberto

Colella.

Un'intera settimana all'insegna di prodotti artigianali e agroalimentari provenienti dalla nostra magica isola, pronta a dilettere la popolazione ginevrina con manifestazioni teatrali e con i singolari spettacoli dei Pupi siciliani, sono stati i temi trattati in questo meeting atto a delineare, più nei dettagli, la programmazione dell'evento. Con ottimistica prospettiva, l'On. Le Fagone ha dimostrato il suo entusiasmo per tale progetto, che verrà quindi realizzato in collaborazione con il consolato italiano e l'interesse della Rappresentanza Permanente, coinvolgendo probabilmente altri enti italiani qui a Ginevra.

Il Ministro D'Avino ha ribadito l'importanza promozionale che tale evento potrebbe avere per la regione Sicilia, incrementando un ulteriore interesse turistico tra quella fetta di ginevrini, i quali avendo o non, origini siciliane, sentirebbero la loro voglia di conoscenza stuzzicata da tanta tradizione e storia, nonché l'ottima occasione per gli stessi utenti, di arricchimento culturale grazie ad una manifestazione di grande spessore educativo.



Il Console Generale Colella ha dichiarato il suo favorevole accordo per la pianificazione della settimana siciliana a Ginevra, consapevole del forte interesse destato da alcune rappresentazioni dei pupi, tenutesi negli scorsi anni, per la loro intrinseca e ricercata eleganza di cui naturalmente si rivestono. Mirare, dunque, alla realizzazione di un evento culturale di alta qualità, che si contraddistingua dalle ricorrenti feste folkloristiche.

Impazienti di riassaporare la bella Sicilia a Ginevra, auspichiamo a chi di competenza favorevoli risponderà nella realizzazione della settimana siciliana.

R. Paternoster

Un saluto di benvenuto alla nuova ALITALIA

L'ENIT e l'ALITALIA, hanno organizzato un incontro per presentare le innovazioni verificatesi nella nuova compagnia aerea italiana.

Chiara Cigolini, responsabile dell'ENIT, Agenzia Nazionale del Turismo, in Svizzera, Fabio Campitelli, Country Manager ALITALIA, Compagnia Aerea Italiana, insieme a Davide Fontanella hanno presentato la serata Dolce Vita Italiana, svoltosi mercoledì 9 dicembre, nell'Hotel Le Richmond, a Ginevra.

Ecco alcune delle novità in casa Alitalia, esposte durante il corso della serata: nuove destinazioni, lounges completamente rifatte negli aeroporti della capitale italiana, aggiunta, sugli aircraft, di una classe intermedia, grande sinergia col gruppo franco-olandese Air France e KLM, code



Da sin. F. Campitelli, A. Colella, R. Colella e C. Cigolini

share Alitalia-Baboo, puntando molto sul rapporto con la Svizzera francese, per quanto concerne viaggi etnici, istituzionali e di affari.

Un cocktail-buffet tipicamente italiano ha accompagnato l'evento, che ha visto partecipi il Console Alberto Colella e consorte, la dott.ssa Marilena Berardo, in rappresentanza della Camera di Commercio italiana a Ginevra e diversi esponenti del settore turi-

simo e delle agenzie di viaggi. A sorte, a fine serata, è stato assegnato un soggiorno di due giorni, per due persone, in una città italiana, con annesso volo.

La nuova Alitalia, diventando privata, oltre ad aver applicato un totale rinnovamento della flotta, propone un rilancio d'immagine anche e soprattutto dal punto di vista di efficienza, puntualità e professionalità.



Vernier sostiene le imprese e l'inserzione professionale

Recentemente due serate hanno permesso alle autorità di Vernier, ai servizi comunali ed ai loro partner, di discutere del sostegno all'inserzione professionale e di aiuto alle imprese.

Dall'iniziativa del Sindaco, Thierry Cerutti, una conferenza dedicata al tema del finanziamento dell'impresa a stata organizzata dal Servizio della promozione economica del Cantone di Ginevra in partnership col Comune di Vernier, la Fondazione di aiuto alle Imprese e la Banca Migros.

Numerose imprese residenti a Vernier hanno beneficiato delle prestazioni che hanno dato un'idea sugli aiuti, strumenti, servizi e sostegni a disposizione delle imprese. Giacomo Kugler, direttore generale di Kugler BIMETAL SA, un'impresa di Vernier, ha condiviso peraltro il suo punto di vista di imprenditore e la sua esperienza in materia di aiuto al finanziamento.

Thierry Cerutti ha insistito sulla volontà delle autorità di Vernier, di contribuire allo sviluppo ed al sostegno di imprese, particolarmente in questo periodo economicamente difficile.

Un'altro incontro ha riunito i partner del service de la jeunesse et de l'emploi (SJE), le imprese, associazioni e servizi comunali che promettono, soprattutto, di prendere in stage degli utenti del SJE dove contribuiscono, per esempio, nei laboratori di preparazione ai colloqui di possibilità di lavoro. Questo incontro è stato l'opportunità per i partner ed il SJE di scambiare notizie, idee ed auspici.

Thierry Apothéoz, Consigliere amministrativo incaricato, tra l'altro del SJE, ha sottolineato il ruolo importante offerto dai datori di lavoro part-



ner: " I giovani ed adulti riescono sempre vincenti degli stage e dei laboratori di preparazione ai colloqui grazie ai consigli ed al sostegno che i datori di lavoro portano loro.

Talvolta non inseguono il loro percorso di inserzione o di reinserimento nel mercato del lavoro subito ma il fatto che un datore di lavoro abbia

fatto loro fiducia resta, in ogni modo, valorizzante per costruire un progetto di avvenire professionale. "

Leggenda per la foto: Presentazioni e discussioni hanno permesso alle imprese e futuri imprenditori di comprendere gli attrezzi di sostegno messi a loro disposizione.

Il marchio Città dell'energia porta la prova per i comuni che conducono attivamente una politica energetica duratura. Le Città dell'energia incoraggiano il ricorso alle energie rinnovabili, una mobilità sopportabile per l'ambiente naturale e mettono in opera una gestione durevole delle risorse.

Dal 2004, Vernier fa parte del club dei comuni che sono titolari del marchio "Città dell'energia" e dal 2009, è diventata Città dell'energia

Vernier
european energy award



marchio GOLD.

Per il periodo 2008-2012, il Consiglio amministrativo ha adottato un programma di politica energetica ambiziosa che necessita la messa a punto di un piano di azioni concrete, permettendo al comune di tradurre nella realtà di tutti i giorni la sua volontà di ingaggiarsi risolutamente in una gestione ragionevole delle risorse energetiche.

Per più ampie informazioni:
www.vernier.ch

AA

ARTISANS ASSOCIÉS S.à.r.l.

Gypserie - Peinture - Papier peint - Carrelage

Cité Vieusseux 9
1203 Genève

Tél. 022/340 15 53
Fax. 022/340 15 74
E.mail: artisans@bluewin.ch



Restaurant - Pizzeria

Pizza au feu du bois

81, Av. Louis-Casaï
1216 Cointrin

Tél. 022 798 96 05

Famille Cassella

FERME LE DIMANCHE



Stratégie de piétonisation de la Ville de Genève

Après plusieurs mois de concertation, le Conseil administratif est arrivé à un projet commun de stratégie de piétonisation de la Ville de Genève. Ce concept, basé sur la proximité, la convivialité et la sécurité concerne prioritairement les quartiers de St-Gervais, des Rues Basses et des Pâquis.



Un projet commun

La Ville de Genève développe depuis plusieurs années une politique de réappropriation de l'espace public visant à une meilleure répartition entre les différents usagers du domaine public. Si le principe d'une piétonisation du centre-ville et de certains quartiers est aujourd'hui admis, une stratégie de mise en œuvre cohérente en Ville de Genève devait être établie. Elle doit notamment être développée en regard des objectifs d'aménagements, de circulation, d'accessibilité, mais également des implications financières et de l'échéancier à prendre en considération pour la bonne marche du projet.

Les trois magistrats membres de la délégation à l'aménagement, M. Pierre Maudet, son président, M. Rémy Pagani, maire de Genève et M. Patrice Mugny, conseiller administratif, se sont concertés durant plusieurs mois avec les milieux concernés et sont arrivés à un projet commun indépendant de leurs étiquettes politiques. Cette stratégie qui permettra d'intervenir sur une trentaine de lieux (rues ou places) et d'assainir le bruit routier d'une quinzaine d'axes, répond aux différentes demandes exprimées par le Conseil municipal et par la population. De plus, l'objectif de piétonisation est inscrit dans le Plan directeur des chemins pour piétons adopté le 13 décembre 2004 par le Conseil d'Etat ainsi que dans le Plan directeur communal approuvé par les instances politiques communales et cantonales en 2009.

Une stratégie orientée sur trois quartiers prioritaires

Les bons projets sont ceux qui se concrétisent. Plutôt que de décréter un

nombre défini de rues à piétonniser, c'est une approche plus pragmatique qui a été privilégiée en définissant les secteurs dans lesquels les projets étaient les plus facilement réalisables. Trois quartiers ont donc été identifiés comme prioritaires, dont les aménagements permettront de renforcer la proximité, la convivialité et la sécurité.

Rive droite – St-Gervais

Le premier axe de piétonisation se situe dans le quartier de St-Gervais, entre le quai des Bergues et le square de Chantepoulet. Il constitue le centre historique sur la rive droite du Rhône. Son tissu urbain étant peu propice à la circulation automobile, il milite de lui-même pour un traitement des rues plus en relation avec l'échelle des mobilités douces et particulièrement des piétons.

S'agissant d'un quartier populaire et hautement résidentiel, des réflexions sur des possibilités de stationnement pour les habitants doivent être engagées, notamment pour éviter d'augmenter la pression sur les quartiers environnants. La volonté est de redonner une véritable identité à ce quartier en permettant aux petits commerces et aux habitants de créer des liens de proximité tout en se réappropriant leur espace public.

Rive gauche – Rues Basses

Le secteur des Rues Basses représente également un potentiel très important au centre de la ville pour développer des zones de convivialité et de rencontre dotées de marchés et de terrasses de cafés-restaurants à l'année. La zone de piétonisation s'étendrait du rond-point de Rive jusqu'à la place Longemalle, permettant ainsi d'élargir le périmètre fermé à la circulation autour des Rues Basses.

Le quartier de Rive est actuellement une zone de trafic intense pour les transports publics et les voitures apportent de nombreuses nuisances aux piétons. Une solution de parking souterrain comme mesure collatérale au développement d'une zone piétonne sur la rive gauche serait acceptable pour compenser la perte des places de stationnement en surface, ce à quoi le projet du parking « Clés-de-Rive » répond tout à fait. Une telle solution permettrait également de désengorger les Rues Basses du trafic uniquement destiné à trouver une place de stationnement.

Rive droite – Les Pâquis

Enfin, le troisième axe se situe dans le quartier des Pâquis, dont la volonté de piétonisation est issue des demandes des associations pour la création d'un « cœur piétonnier » et des objectifs poursuivis par la Ville de Genève pour l'amélioration de la qualité de vie et la sécurisation du quartier.

La square Pradier ainsi que la rue de Fribourg représentent deux emplacements parmi les plus problématiques actuellement au plan de la sécurité (deal, vol, etc.). La volonté politique afin de permettre aux habitants de se sentir en sécurité dans leur quartier est d'occuper l'espace public différemment.

Les principaux défis à relever pour permettre la valorisation du centre-ville de Genève ne sont pas de rechercher des solutions techniques avant-gardistes, mais bien de concilier des intérêts divergents entre les différents acteurs et usagers et de privilégier autant que faire se peut les partenariats « public-privé ». Dans cet esprit, le Conseil administratif compte sceller une nouvelle « paix piétonne » avec tous les acteurs concernés, qui seront réunis par la délégation à l'aménagement autour d'une table ronde en début d'année 2010.

De g.: Pierre Maudet, Manuel Tornare, Sandrine Salerno, Patrice Mugny, Rémy Pagani (Photo: Didier Martenet.)

**Composizione dei dipartimenti dello stato: stabilità, coerenza ed equilibrio**

I consiglieri di Stato eletti si sono riuniti per sette riprese, dalla loro elezione del 15 novembre scorso. Durante queste sedute di lavoro, hanno, dapprima iniziato a deliberare le linee principali dell'azione che intendono condurre per i prossimi quattro anni, che sono state presentate, lunedì 7 dicembre, alle 17, in occasione della prestazione di giuramento, alla Cattedrale St-Pierre, poi, i consiglieri di Stato eletti, hanno esaminato la composizione dei sette dipartimenti, allo scopo di concretizzare, in modo ottimale, le priorità politiche del nuovo Consiglio di Stato. Una volta raggiunte queste due tappe, i sette eletti hanno proceduto all'attribuzione dei compiti dei rispettivi dipartimenti. La nuova composizione dei dipartimenti dell'amministrazione cantonale nasce sotto il segno della stabilità, della coerenza e dell'equilibrio.

Stabilità, perché cinque dei sette dipartimenti attuali, così come la Cancelleria di Stato, vedono la loro composizione modificata solo leggermente.

Coerenza, nella misura in cui certe tematiche sono trasferite da un dipartimento ad un altro per guadagnare efficienza.

Si è arrivati così alla pianificazione che ha raggiunto il DCTI, riunendo pianificazione e realizzazione dei progetti. Questo dipartimento, incaricato degli investimenti, diventa anche responsabile dell'ottenimento dei finanziamenti federali delle infrastrutture dei trasporti.

Lo sport è integrato oramai al dipartimento dell'istruzione pubblica, come in numerosi cantoni, ciò permetterà un collocamento in opera più agevole, dell'incoraggiamento allo sport, particolarmente vicino ai più giovani.

Infine, il servizio delle votazioni ed elezioni sono radunati nella Cancelleria, già carichi del voto per Internet, la cui importanza andrà crescendo.

Equilibrio, poiché le grandi rette pubbliche sono state ripartite in modo più armonioso. L'obiettivo consiste nell'operare un controllo più rigoroso di queste entità. Questo è così come i Trasporti pubblici ginevrini (TPG) dipenderanno dal dipar-

timento dell'interno e della mobilità ed i Servizi industriali di Ginevra (SIG) del dipartimento della sicurezza, della polizia e dell'ambiente naturale. Gli Ospedali universitari di Ginevra (HUG) resteranno sotto la tutela del dipartimento degli affari regionali, dell'economia e della salute, e l'aeroporto internazionale di Ginevra (AIG) sotto quella del dipartimento della solidarietà e dell'impiego.

In paragone alla legislatura che si conclude, la nuova organizzazione dei dipartimenti dello stato si presenta così:

Département Des Finances (DF): M. David Hiler

Actuel département des finances (DF)
+ office des poursuites [← DI]
+ office des faillites [← DI]

Département de l'instruction publique, de la culture et du sport (DIP):

M. Charles Beer
Actuel département de l'instruction publique (DIP)
+ coordination du sport [← DCTI]
+ commission cantonale du Sport-Toto [← DCTI]

Département de la sécurité, de la police et de l'environnement (DSPE):

Mme Isabel Rochat
Actuel département des institutions (DI)
+ direction générale de l'environnement [← DT]
+ service des affaires militaires [← DT]
+ Services industriels de Genève [← DT]
- office des poursuites [→ DF]
- office des faillites [→ DF]
- service des votations et élections [→ CHA]

Département des constructions et des technologies de l'information (DCTI):

M. Mark Muller
Actuel département des constructions et des technologies de l'information (DCTI)
+ direction générale de l'aménagement du territoire [← DT]
- office de la sécurité civile [→ DIM]
- coordination du sport [→ DIP]
- commission cantonale du Sport-Toto [→ DIP]

Département de l'intérieur et de la mobilité (DIM): Mme Michèle Künzler. Actuel département du territoire (DT)

+ office de la sécurité civile [← DCTI]
- direction générale de l'environnement [→ DSPE]
- direction générale de l'aménagement du territoire [→ DCTI]
- service des affaires militaires [→ DSPE]
- service des affaires extérieures [→ DARES]
- Services industriels de Genève [→ DSPE]

Département de la solidarité et de l'emploi (DSE): M. François Longchamp

Actuel département de la solidarité et de l'emploi (DSE)
+ Fondation et exploitation de l'ARENA [← DCTI]

Département des affaires régionales, de l'économie et de la santé (DARES):

M. Pierre-François Unger
Actuel département de l'économie et de la santé (DES)
+ service des affaires extérieures [← DT]

Chancellerie d'état (CHA): Mme Anja Wyden

Actuelle chancellerie d'Etat (CHA)
+ service des votations et élections [← DI]

Inoltre, i consiglieri di Stato eletti hanno deciso che, i presidenti ed i vice-presidenti per la legislatura 2009 - 2013 saranno :

Presidente	Vice-presidente
2009-2010	
F. Longchamp	M. Muller
2010-2011	
Mark Muller	P. F. Unger
2011-2012	
P. F. Unger	C. Beer
2012-2013	
C. Beer	D. Hiler

<http://www.ge.ch>

MONTRES

114, rue du Rhône
1204 Genève
Tel. 022 786 20 86

Planète Charmilles
1203 Genève
Tel. 022 344 38 88



BIJOUX

16, rue Rousseau
1201 Genève
Tel. 022 732 75 75

Signy Centre
1274 Nyon
Tel. 022 363 03 38

www.orfelis.ch

*vous remercie de votre fidélité et vous souhaite un
Joyeux Noël et une très belle année 2010*



Italian
Motor Village
GENEVE



*vi augura un buon Natale e un
felicissimo anno Nuovo*



PUNTO EVO



Dès CHF 17'400.-



Italian
Motor Village
GENEVE

Ch. du Grand-Puits 26 - 1217 Meyrin - Tel. +41 22 338 39 00

www.italianmotorvillage.ch